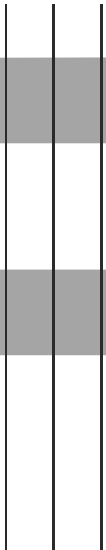


LUZERN



KANTON  
LUZERN

**Okul öncesi Almanca  
dil gelişimi**

*Veliler için anket (soru) formu*

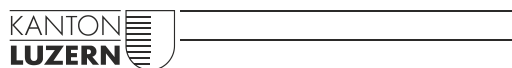
*Deutschkenntnisse von Vorschulkindern*

*Elternfragebogen*

*Türkisch*

Die Unterlagen zur Erhebung der Deutschkenntnisse wurden von der Universität Basel entwickelt. Sie werden uns freundlicherweise zur Verfügung gestellt.

© Abteilung Entwicklungs- und Persönlichkeitspsychologie, Fakultät für Psychologie, Universität Basel, 2022

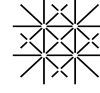


Bildungs- und Kulturdepartement  
**Dienststelle Volksschulbildung**  
Kellerstrasse 10  
6002 Luzern

[www.volksschulbildung.lu.ch](http://www.volksschulbildung.lu.ch)

Luzern, November 2021

2021-1733/10\_Sprachstand\_Türkisch\_DVS\_2021



Code

# Ana Okulu Çocuklarının Almanca Bilgisi

Deutschkenntnisse von Vorschulkindern

## Ebeveynler için Anket Türkçe (12)

Eltemfragebogen

### Son Gönderme Tarihi:

Einsendeschluss:

Lütfen aşağıdaki boşlukları eksiksiz doldurunuz.

Bitte füllen Sie untenstehende Felder vollständig aus.

**Çocuk** (Soyadı, Adı, Doğum Tarihi)  
Kind (Name, Vorname, Geburtsdatum)

**Cadde/Bina No.**  
Strasse/Nr.

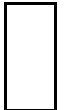
**Posta Kodu/Yer**  
PLZ/Ort

**Anne** (Soyadı, Adı)  
Mutter (Name, Vorname)

**Babai** (mbiemri, emri)  
Vater (Name, Vorname)

**Telefon Numarası**  
Telefonnummer

**E-posta**  
E-Mail



# Sevgili Ebeveynler

Liebe Eltern

Cocuklarıyla yalnızca İsviçre Almancası veya Almanca konuşan ebeveynler 1 ila 3 numaralı soruları yanıtladıktan sonra doğrudan 18 numaralı soruyla devam etmelidir.

Eltern, die mit ihren Kindern ausschliesslich Schweizerdeutsch oder Deutsch sprechen, füllen die Fragen 1 bis 3 aus und gehen direkt zu Frage 18.

## Anketi nasıl dolduracaksınız

Hinweise zum Ausfüllen des Fragebogens

- Soruları yanıtlarken gündelik hayatınızda çocuğunuzla yaşadıklarınızı düşününüz. Bu şekilde çocuğunuzun dil durumu deneyimlerinize istinaden en doğru şekilde kayıt altına alınabilir.


Verlassen Sie sich bei den Antworten auf Ihre alltäglichen Erfahrungen mit Ihrem Kind. Auf diese Weise kann erfahrungsgemäss der Sprachstand Ihres Kindes sehr genau erfasst werden.


- Aşağıdaki soruları sizin ve çocuğunuz için ne ölçüde isabetli olduklarını düşünerek yanıtlayınız. Doğru veya yanlış yanıt yoktur.

Beantworten Sie bitte die folgenden Fragen so, wie es auf Ihr Kind und Sie am ehesten zutrifft. Es gibt keine richtigen oder falschen Antworten.

- Eğe  işareti görüyorsanız lütfen uygun olanı işaretleyiniz.

Wenn das Zeichen  steht, kreuzen Sie bitte das Zutreffende an.

-  .....işaretinden sonra sizden uygun cevabı kendinizin yazması istenmektedir.

Nach dem Zeichen  ..... sind Sie gebeten, eine entsprechende Antwort selber zu schreiben.

- Anket formunda anne ve baba terimleri kullanılmıştır. Bununla çocuğun velileri veya velayetine sahip olan kişiler kastedilmiştir.

Im Fragebogen werden die Begriffe Mutter und Vater verwendet. Damit sind die Eltern oder Erziehungsberechtigten des Kindes gemeint.

Bilgileriniz kesin biçimde gizli tutulacaktır. Anonim olarak değerlendirilecek ve bilimsel amaçlarla kullanılacaktır.

Ihre Angaben werden vertraulich verwendet. Sie werden anonymisiert ausgewertet und für wissenschaftliche Zwecke verwendet.

**1. Çocuğunuzun anadili hangisidir? (Çocuğın en sıklıkla konuştuğu dil)**

Welches ist die Muttersprache Ihres Kindes? (Sprache, die das Kind am häufigsten spricht)



.....

**2. Çocuğunuz başka diller konuşuyor mu?**

Spricht Ihr Kind weitere Sprachen?

Hayır  
Nein

Evet, hangisi?: .....

Ja, welche?:

**3. Ailenizde ağırlıklı olarak Almanca mı yoksa ağırlıklı olarak başka bir dil mi konuşulmaktadır?**

Wird in Ihrer Familie vorwiegend Deutsch oder vorwiegend eine andere Sprache gesprochen?

Yalnızca Almanca veya İsviçre Almancası → Soru 18 ile devam ediniz  
Ausschliesslich Deutsch oder Schweizerdeutsch → Weiter bei Frage 18

Çoğunlukla Almanca veya İsviçre Almancası  
Meistens Deutsch oder Schweizerdeutsch

Yarı yarıya  
Teils-teils

Çoğunlukla başka bir dil  
Meistens eine andere Sprache

Sadece başka bir dil  
Ausschliesslich eine andere Sprache

**Eğer ailenizde yalnızca Almanca veya İsviçre Almancası konuşuluyorsa doğrudan 18 numaralı soruyla devam ediniz. Böylelikle önemli istatistiksel değerleri tamamlayabilirsiniz.**

Falls in Ihrer Familie ausschliesslich Deutsch oder Schweizerdeutsch gesprochen wird, fahren Sie bitte bei Frage 18 weiter. Damit vervollständigen Sie wichtige statistische Werte.

**4. Anne normalde çocukla hangi konuşuyor?**

Welche Sprache spricht die Mutter normalerweise mit dem Kind?



.....

**5. Baba normalde çocukla hangi konuşuyor?**

Welche Sprache spricht der Vater normalerweise mit dem Kind?



.....

**6. Kendi Almanca bilginizi nasıl tanımlardınız?**

Wie schätzen Sie Ihre eigenen Deutschkenntnisse ein?

**Anne**  
Mutter

yok  
nicht vorhanden

az  
gering

ortalama  
mittel

iyi / çok iyi  
gut / sehr gut

**Baba**  
Vater

yok  
nicht vorhanden

az  
gering

ortalama  
mittel

iyi / çok iyi  
gut / sehr gut

## 7. Çocuğunuz Almanca anlıyor mu?

Versteht Ihr Kind Deutsch?

- Hayır  
Nein
- Evet, çok az  
Ja, ein wenig
- Evet, bir hayli  
Ja, ziemlich gut
- Evet, çok iyi  
Ja, sehr gut

## 8. Çocuğunuz Almanca konuşuyor mu?

Spricht Ihr Kind Deutsch?

- Hayır  
Nein
- Evet, çok az: Örneğın "Auto", "Hund", "Apfel" gibi tek tük kelimeler.  
Ja, ein wenig: einzelne Wörter wie zum Beispiel Auto, Hund, Apfel
- Evet, bir hayli: Örneğın "Ball spielen", "ins Bett gehen" gibi basit cümleler.  
Ja, ziemlich gut: einfache Sätze wie zum Beispiel Ball spielen, ins Bett gehen
- Evet, çok iyi: akıcı. Çocuk kendisini Almanca zahmetsiz ifade edebiliyor.  
Ja, sehr gut: fließend; das Kind kann sich auf Deutsch mühelos ausdrücken.

## 9. Çocuğunuz ne zamandan beri Almanca konuşuyor?

Seit wann spricht Ihr Kind Deutsch?

- Henüz hiç Almanca konuşmuyor.  
Es spricht noch kein Deutsch.
- Birkaç aydır  
Seit einigen Monaten
- Aşağı yukarı bir yıldır  
Seit ungefähr einem Jahr
- Konuşabildiğinden beri.  
Seit es sprechen kann

## 10. Çocuğunuz ne sıklıkla Almanca bir şey anlatır?

(örneğin ebeveynine, başka çocuklara, akrabalara vs.)

Wie häufig erzählt Ihr Kind etwas auf Deutsch? (zum Beispiel Eltern, anderen Kindern, Verwandten etc.)

- Hiç  
Nie
- Ender  
Selten
- Zaman zaman  
Manchmal
- Sıklıkla  
Oft

## 11. Çocuğunuz **Almanca** soru sorar mı? (örneğin: "Wo ist der Ball?", "Was ist das?")

Stellt Ihr Kind Fragen **auf Deutsch**? (zum Beispiel: Wo ist der Ball?, Was ist das?)

- Hiç  
Nie
- Ender  
Selten
- Zaman zaman  
Manchmal
- Sıklıkla  
Oft

## 12. Çocuğunuz aşağıdaki **Almanca** kelimeleri biliyor ve kullanıyor mu?

Kennt und verwendet Ihr Kind folgende Wörter **auf Deutsch**?

### essen

- Hayır  
Nein
- Evet  
Ja



### schneiden

- Hayır  
Nein
- Evet  
Ja



### schlafen

- Hayır  
Nein
- Evet  
Ja



### Velo/Fahrrad fahren

- Hayır  
Nein
- Evet  
Ja



### ziehen

- Hayır  
Nein
- Evet  
Ja



### kochen

- Hayır  
Nein
- Evet  
Ja



### werfen

- Hayır  
Nein
- Evet  
Ja



### schreiben

- Hayır  
Nein
- Evet  
Ja



### trinken

- Hayır  
Nein
- Evet  
Ja



### rennen

- Hayır  
Nein
- Evet  
Ja



### Jacke anziehen

- Hayır  
Nein
- Evet  
Ja



### telefonieren

- Hayır  
Nein
- Evet  
Ja



- Çocuğumun hangi kelimeleri bildiğini tahmin edemiyorum.  
Ich kann nicht einschätzen, welche Wörter mein Kind kennt.

### 13. Çocuğunuz aşağıdaki Almanca soruları anlıyor mu?

Versteht Ihr Kind folgende Fragen auf Deutsch?

"Wo ist das Fenster?"

Hayır  
Nein

Bunu tahmin edemiyorum.  
Das kann ich nicht einschätzen.

Evet  
Ja

"Was ist dein Lieblingsessen?"

Hayır  
Nein

Bunu tahmin edemiyorum.  
Das kann ich nicht einschätzen.

Evet  
Ja

"Wie gross bist du?"

Hayır  
Nein

Bunu tahmin edemiyorum.  
Das kann ich nicht einschätzen.

Evet  
Ja

"Willst Du mitspielen?"

Hayır  
Nein

Bunu tahmin edemiyorum.  
Das kann ich nicht einschätzen.

Evet  
Ja

### 14. Çocuğunuzun komşularınız, tanıdıklarınız veya akrabalarınız arasında Almanca konuşan çocuklarla ne sıklıkla teması oluyor?

Wie häufig hat Ihr Kind Kontakt zu deutschsprachigen Kindern in der Nachbarschaft, im Bekannten- oder Verwandtenkreis?

Ender  
Selten

Haftada bir  
Einmal wöchentlich

Haftada birçok kez  
Mehrmals wöchentlich

Her gün  
Täglich

### 15. Çocuğunuzun komşularınız, tanıdıklarınız veya akrabalarınız arasında Almanca konuşan yetişkinlerle ne sıklıkla teması oluyor?

Wie häufig hat Ihr Kind Kontakt zu deutschsprachigen Erwachsenen in der Nachbarschaft, im Bekannten- oder Verwandtenkreis?

Ender  
Selten

Haftada bir  
Einmal wöchentlich

Haftada birçok kez  
Mehrmals wöchentlich

Her gün  
Täglich



**16. Çocuğunuz Almanca televizyon programlarını (veya diğler dijital medyayı) ne sıklıkla izliyor?**  
Wie häufig schaut Ihr Kind deutschsprachige Fernsehsendungen (oder andere digitale Medien)?


- Hiç  
Nie
- Haftada bir  
Einmal wöchentlich
- Haftada birçok kez  
Mehrmals wöchentlich
- Her gün  
Täglich

**17. Çocuğunuz Almanca hikaye (şarkı veya şiir) biliyor mu?**  
Kennt Ihr Kind deutschsprachige Geschichten (Lieder oder Reime)?

- Hayır  
Nein
- 1–3 hikaye  
1–3 Geschichten
- 5 –10 hikaye  
5 –10 Geschichten
- 10 hikayeden fazla  
Mehr als 10 Geschichten


**18. Çocuğunuz şu anda almanca konuşulan bir çocuk bakım kurumuna gidiyor mu (Kreş, bakıcı aile, oyun grubunun)?**


Besucht Ihr Kind zurzeit eine deutschsprachige Einrichtung (Kita/Krippe, Tagesfamilie, Spielgruppe)?

- Evet  
Ja
- Ne zamandan beri?  ..... (ay/yıl)  
Seit wann?: ..... (Monat / Jahr)

Kreş, bakıcı aile, oyun grubunun adı:

Name der Kita/Krippe, Tagesfamilie, Spielgruppe:

 .....


Adresi:  .....  
Adresse:

Haftalık saat sayısı:  
Anzahl Stunden pro Woche

- 1-3 saat  
1-3 Stunden
- 4-8 saat  
4-8 Stunden
- 9-16 saat  
9-16 Stunden
- 16 saatten fazla  
Mehr als 16 Stunden

- Hayır  
Nein

**19. Genel Açıklamalar (örneğin anket, çocuğın Almanca bilgisi, devam ettiğ kurum vs. hakkında):**  
Allgemeine Bemerkungen (z.B. zum Fragebogen, zu den Sprachkenntnissen des Kindes, zum Besuch einer Institution usw.):

 .....

.....

.....

.....


.....

**Buraya imza atmakla anketi gerçeęe uygun olarak doldurmuř olduęumu onaylarım.**  
Mit dieser Unterschrift bestätige ich, den Fragebogen wahrheitsgetreu ausgefüllt zu haben.

Yer/Tarih: 

Ort / Datum

.....

İmza: 

Unterschrift

.....



[www.daz-v.psychologie.unibas.ch](http://www.daz-v.psychologie.unibas.ch)